

1. Safety Precautions

For the most optimal and proper functioning of the device, please read carefully Instructions Manual. Complying with the instructions ensures:
- problem-free operation
- manufacturer's warranty
Use only original spare parts and accessories made by the manufacturer.

2. Installation

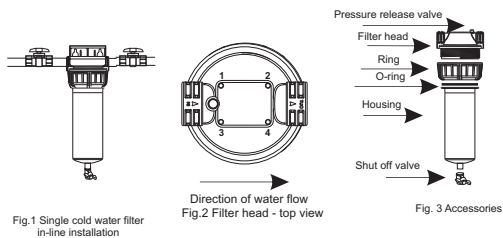
Product may be installed only by trained service professionals. It is recommended to install pressure regulator before filter water inlet. **IMPORTANT NOTE!** Before installing the product, shut off main water supply valve. Unscrew filter head from the filter housing using a wrench. To prevent damage, hold the wrench exactly in horizontal position relative to the filter housing. **IMPORTANT NOTE!** During the installation remember to use the appropriate screws. Application of screws that are too long may result in permanent damage to the filter head.

- Screw the mounting bracket into openings 1, 2, 3 and 4 of the filter head using four metal screws (Fig. 2).
- Cut the pipe supplying cold water.
- Install mounting bracket and filter head to the wall.
- Install water shut off valve before and after the filter water inlet.
- Depending on the type of plumbing system, choose appropriate fittings and connections.
- Connect hot water pipe to the filter head (Inlet and Outlet) using appropriate fittings.

IMPORTANT NOTE! Remember to keep the proper direction of water flow (IN Inlet, OUT Outlet).

- Place cartridge for cold water application inside the filter housing.
- Screw in the filter housing to the filter head using wrench. To prevent damage, hold the wrench exactly in horizontal position relative to the filter housing.

IMPORTANT NOTE! To seal connections use Teflon tape only. Do not use with metal cone threaded connections.



3. Cartridge Replacement

- Close water shut-off valve before and after the filter water inlet.
- Unscrew the ring by hand or with the wrench (FXWR3-BL), to prevent damage, hold the wrench exactly in horizontal position relative to the filter housing.

IMPORTANT NOTE! The filter may be hot and may be filled with water!

- Rubber O-ring is inside the filter housing. Be careful not to lose it.
- Remove used cartridge and replace it with a new one.
- Grease the O-ring with technical vaseline and place rubber O-ring on the inner rim of filter housing.
- Screw the filter housing into the filter head using wrench. To prevent damage, remember to hold the wrench exactly in horizontal position relative to the filter housing.

4. Flushing the Multi-use Cartridge

Flushing the cartridge (housings without valve): Remove the cartridge from housing and flush thoroughly under running water. **IMPORTANT!** Be careful - housing may be filled with hot water.

Flushing the cartridge (housings with valve): To clean the cartridge, use flexible tubing for hot water (not included in the set) with threaded 3/8" adapter. To properly flush the cartridge, follow the steps:

STEP 1 - Before flushing

- Using threaded 3/8" adapter, connect one end of flexible tubing (through which cartridge sediment will be discharged) with ball valve located in the lower part of cartridge housing.
- Other end of flexible tubing place in a sink or other drain area.

STEP 2 - Flushing

- Open ball valve in the lower part of cartridge housing.
- Flush with water for at least 30 seconds.

IMPORTANT! If after 30 seconds of flushing, the water flowing out of flexible tubing is still dirty, continue to flush until completely clean.

The producer does not hold any responsibility for printing errors. We reserve the right to introduce change or amendments of the provided technical informations at any time and without the necessity of a prior announcement.

1. Sicherheitsmaßnahmen

Um die optimale Funktion des Gerätes zu gewährleisten machen Sie sich bitte mit der Montageanleitung vertraut und richten Sie sich nach den Anleitungen. Die Beachtung der Anleitungen ist Voraussetzung für:
- einen einwandfreien Betrieb
- eventuelle Gewährleistungs- und Garantieansprüche
Es sollten nur originale Ersatzteile und Zubehör des Herstellers verwendet werden.

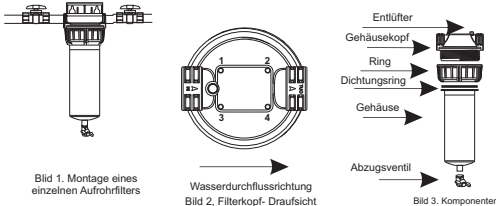
2. Montage

Es wird empfohlen die Montage von rohmontierten Filtern durch geschultes Servicepersonal durchführen zu lassen. Vor dem Eindringen von Wasser in den Filter wird empfohlen, dass Sie dem Druckregler anwenden. **ACHTUNG!** Vor dem Beginn der Montage sollte das Wasserzuführungsventil verschlossen werden.

- Schrauben Sie den Ring vom Gehäusekopf ab.
- **ACHTUNG!** Beim anschrauben der Montageplatte sollten Sie die von Aquafilter empfohlenen Schrauben verwenden (QSX-SN-L16-D48). Zu lange Schrauben können den Gehäusekopf beschädigen.
- Schrauben Sie die Montageplatte an den Gehäusekopf, verwenden Sie dabei vier Montageschrauben an den Montagestellen 1,2,3,4 (Bild 2).
- Durchtrennen Sie das Zuführungsrohr des Kaltwassers.
- Befestigen Sie die Montageplatte zwecks der Entlastung der Rohrleitungen an der Wand.
- Montieren Sie die Absperrventile an die Rohrleitung (vor und hinter dem Filter).
- Abhängig von der Art Ihrer Installation sollten Sie die entsprechende Anschlussgröße und Art wählen.
- Verbinden Sie die Rohre ihrer Installation mit dem Gehäusekopf mittels vorher passend ausgewählter Kupplungen.
- **ACHTUNG!** Beachten Sie die richtige Durchflussrichtung der Filter.

IN- Wassereinspeisung OUT- Wasserflussrichtung.

- Platzieren Sie die Kartusche für Kaltwasser im Inneren des Gehäuses.
- Verbinden Sie den Gehäusekopf und Gehäuse mit dem Ring. Verwenden Sie hierbei den Schlüssel (denken Sie dabei daran, den Schlüssel im rechten Winkel zum Gehäusekopf zu halten).
- **ACHTUNG!** Zur Abdichtung ausschließlich Teflonband benutzen. Nicht bei Verbindungen mit metallenen Kegelgewinde einsetzen.



3. Kartuschenwechsel

- Verschließen Sie das Wasserzuführungsventil (vor und hinter dem Filter).
- Schrauben Sie den Ring des Filters von Hand oder mittels des Schlüssels (FXWR3-PL) vom Filter ab.
- **ACHTUNG!** Das Gehäuse kann Wasser enthalten.
- Im Gehäuse des Filters befindet sich ein Gummidichtungsring – nicht verlieren.
- Platzieren Sie den neuen Filter im Gehäuse.
- Schmieren Sie den Dichtungsring mit technischer Vaseline ein und befestigen Sie sie am inneren Rand des Gehäuses. Vergewissern Sie sich ob der Dichtungsring richtig anliegt.
- Befestigen Sie das Gehäuse mit der neuen Kartusche mittels des Ringes an den Gehäusekopf (denken Sie dabei daran, den Schlüssel im rechten Winkel zum Gehäusekopf zu halten).

4. Spülung der Mehrwegkartusche

Spülung der Kartusche (bei Gehäusen ohne Abzugsventil): Die Kartusche sollte herausgenommen und unter laufendem Wasser saubergespült werden. **ACHTUNG!** Das Gehäuse kann mit heißem Wasser gefüllt sein. Seien Sie besonders achtsam.

Spülung der Kartusche (bei Gehäusen mit Abzugsventil): Zur Entsorgung der Ablagerungen kann ein elastischer Warmwasserschlauch (nicht im Set enthalten) mit 3/8" Gewindeanschluss verwendet werden. Um den Spülvorgang fachgerecht durchzuführen sollten die folgenden Anweisungen genau beachtet werden:

Schritt 1 – Vorbereitung des Spülvorgangs

- Schließen Sie ein Ende der Leitung durch welche die Ablagerungen abgeleitet werden sollen (3/8" Anschlussgröße), an das Kugelventil im unteren Bereich des Gehäuses.
- Das zweite Ende der Leitung in ein Abflusssigter oder einen anderen für den Abfluss vorgesehene Ort platzieren.

Schritt 2 – Spülvorgang

- Öffnen Sie das Kugelventil im unteren Bereich des Gehäuses.

ACHTUNG! Wenn nach 30 Sekunden immer noch Verunreinigungen aus dem Filter entweichen sollten Sie den Spülvorgang bis zu dem Moment fortsetzen, an dem lediglich sauberes Wasser entweicht.

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Druckfehler. Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Ankündigung, Änderungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen und Daten vorzunehmen.

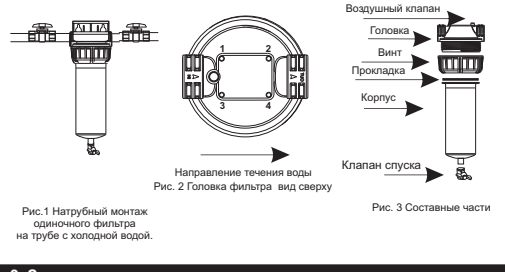
1. Условия безопасности

С целью наиболее оптимального и правильного функционирования устройства, рекомендуем внимательно прочитать инструкцию монтажа и следовать её указаниям. Следование указаниям инструкции является условием:
- безаварийной эксплуатации;
- рассмотрения претензий по поводу неправильной работы.
Следует использовать только оригинальные запчасти и аксессуары производителя.

2. Монтаж

Рекомендуем, чтобы монтаж на трубу фильтра был произведен специалистами. На входе воды на фильтр следует установить регулятор давления. **ВНИМАНИЕ!** Перед началом монтажа следует закрыть вентиль подачи воды.

- Открутить кольцо, соединяющее головку с корпусом.
- **ВНИМАНИЕ!** При монтаже пластины необходимо помнить о подборе соответствующих винтов (QSX-SN-L16-D48) рекомендуемых фирмой Aquafilter". Слишком длинный винт может пробить корпус головки.
- Дотянуть крепительную пластину до головки, используя четыре крепительных винта в отверстиях 1,2,3,4 (рис. 2).
- Перерезать трубу подачи холодной воды.
- Установить пластину с головкой на стене с целью облегчения нагрузки инсталляции.
- На трубу перед входом в фильтр и на выходе установить запорный клапан.
- В зависимости от вида инсталляции, следует подобрать соответствующие соединители и способ монтажа.
- Соединить трубу инсталляции с головкой фильтра с помощью ранее подобранных соединителей.
- **ВНИМАНИЕ!** Следует помнить о правильном направлении течения воды в соответствии с обозначениями IN-вход и OUT- выход.
- Поместить картридж для холодной воды в середине корпуса.
- Соединить голову с корпусом с помощью винта, используя при этом ключ.
- Далее проверить плотность соединений. (Следует помнить о том, чтобы пользоваться ключом в плоскости, перпендикулярной к оси головки корпуса).
- **ВНИМАНИЕ!** Для уплотнения применять только тефлоновую пленку. Не использовать для соединения с металлической конической резьбой.



3. Замена картриджа

- Закрывать запорный клапан (перед входом и на выходе) перекрывающий поступление воды.
- Открутить кольцо фильтра вручную или с помощью ключа (FXWR3-BL) (следует помнить о том, чтобы пользоваться ключом в плоскости, перпендикулярной к оси головки корпуса).
- **Внимание!** Корпус может быть наполнен водой.
- На корпусе фильтра находится резиновая прокладка - нужно следить, чтобы она не потерялась.
- Вынуть отработанную прокладку и на ее место поместить новую.
- Смазать прокладку техническим вазелином, уложить на внутренних краях корпуса.
- Проверить, ровно ли расположена прокладка.
- Дотянуть корпус с новым картриджем до головки с помощью ключа и проверить плотность соединений. (Следует помнить о том, чтобы пользоваться ключом в плоскости, перпендикулярной к оси головки корпуса).

4. Промывка картриджа многократного использования

Промывка картриджа (корпусы без промывного вентилля): картридж необходимо извлечь из корпуса и промыть под проточной водой. **ВНИМАНИЕ!** Корпус может быть наполнен горячей водой, соблюдайте особую осторожность.

Промывка картриджа (корпусы с промывным вентиллем): Для удаления осадка необходимо использовать эластичный шланг для горячей воды (отсутствует в комплектации) с резьбовым соединением 3/8". Для проведения правильного процесса промывки необходимо точно выполнить ниже следующие действия:

ШАГ 1 - Подготовка к промывке

- Подключить шланг (подсоединение 3/8"), через который будут выходить осадки, к вентиллю, находящемуся в нижней части корпуса.
- Другой конец шланга поместить в сливную решетку или в другое место, позволяющее удалять загрязнения.

ШАГ 2 - Промывка

- Открыть шаровый вентиль, находящийся в нижней части корпуса.
- Длительность промывки не должна быть короче 30 секунд.

ВНИМАНИЕ! Если после истечения 30 секунд из шланга будет вытекать загрязнение длительность промывки необходимо продлить до момента, когда промываемая вода будет чистой.

Производитель не несет ответственность за опечатки. Производитель оставляет за собой право на любые изменения или дополнения в технической информации, без предварительного уведомления.

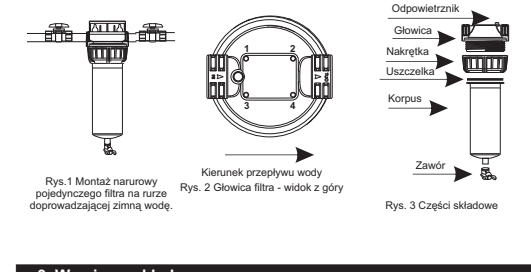
1. Warunki bezpieczeństwa

W celu najbardziej optymalnego i poprawnego funkcjonowania urządzenia prosimy o dokładne zapoznanie się z instrukcją montażu i zastosowanie się do wskazówek. Przestrzeganie instrukcji jest warunkiem:
- Bezawaryjnej eksploatacji
- Realizacji roszczeń z tytułu wadliwej pracy
Należy używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych i akcesoriów wykonanych przez producenta.

2. Montaż

Zalecamy instalację filtra narurowego przez wyspecjalizowany serwis. Przed wejściem wody na filtr zaleca się zastosowanie regulatora ciśnienia. **WAGA!** Przed rozpoczęciem montażu należy zamknąć zawór odcinający dopływ wody.

- Odkręcić pierścień łączący głowicę z korpusem (pamiętaj, aby używać klucz w płaszczyźnie prostopadłej do głowicy korpusu).
- **UWAGA!** Przy montażu płytki pamiętaj o doborze odpowiednich wkrętów (QSX-SN-L16-D48) zalecanych przez Aquafilter". Zbyt długi wkręt może przebić korpus głowicy.
- Dokręcić płytkę montażową do głowicy, używając czterech wkrętów montażowych w gniazda 1,2,3,4 (rys. 2).
- Przerwać rurę doprowadzającą zimną wodę.
- Zamontować płytkę z głowicą na ścianie w celu odciążenia instalacji.
- Zamontować zawór odcinający dopływ wody (przed i po wejściu wody na filtr).
- W zależności od rodzaju instalacji dobrać odpowiednie złączki i sposób montażu.
- Połączyć rury instalacji z głowicą filtra za pomocą wcześniej dobranych złączek.
- **UWAGA!** Należy pamiętać o prawidłowym kierunku przepływu wody według oznaczeń IN-wejście OUT-wyjście.
- Umieścić wkład do zimnej wody w środku korpusu.
- Połączyć głowicę z korpusem za pomocą nakrętki używając klucza i sprawdzić szczelność połączeń. (Pamiętaj aby używać klucza w płaszczyźnie prostopadłej do głowicy korpusu).
- **UWAGA!** Do uszczelniania stosować wyłącznie taśmę teflonową. Nie stosować do połączeń z metalowymi gwintami stożkowymi.



3. Wymiana wkładu

- Zamknąć zawór odcinający dopływ wody (przed wejściem i po wejściu wody na filtr).
- Odkręcić pierścień filtra ręką lub za pomocą klucza (FXWR3-BL), pamiętaj, aby używać klucz w płaszczyźnie prostopadłej do głowicy korpusu).
- **UWAGA!** Korpus wypełniony jest wodą.
- Na korpusie filtra znajduje się gumowa uszczelka - nie zgub jej.
- Wyciągnąć zużyty wkład i umieścić w jego miejsce nowy.
- Posmaruj uszczelkę filtra wazeliną techniczną i umocuj ją w wewnętrznej krawędzi korpusu filtra i upewnij się, że jest równo uložona.
- Dokręć korpus z nowym wkładem do głowicy za pomocą nakrętki i sprawdź szczelność (pamiętaj, aby używać klucz w płaszczyźnie prostopadłej do głowicy korpusu).

4. Płukanie wkładu wielokrotnego użycia

Płukanie wkładu (korpus bez zaworka): wkład należy wyjąć z korpusu i przemyć pod bieżącą wodą. **UWAGA!** Korpus może być wypełniony gorącą wodą, zachowaj szczególną uwagę.

Płukanie wkładu (korpus z zaworkiem): Do odpróżnienia osadu można wykorzystać przewód elastyczny do wody gorącej (nie ma w zestawie) z przyłączem gwintowanym 3/8". Aby przeprowadzić prawidłowo proces płukania należy dokładnie wykonać poniższe czynności:

Krok 1 - Przygotowanie do płukania

- Podłączyć jeden z końców przewodu, przez który będzie odprowadzany osad (przyłącze przewodu 3/8"), do zaworku kulowego umieszczonego w dolnej części korpusu.
- Drugi koniec przewodu umieścić w kratce ściekowej lub w innym miejscu umożliwiającym odprowadzenie zanieczyszczeń.

Krok 2 - Płukanie

- Odkręcić zawór kulowy który znajduje się w dolnej części korpusu.
- Czas płukania nie powinien być krótszy niż 30 sekund.

UWAGA! Jeśli po upływie 30 sekund z przewodu wciąż będą wypływać zanieczyszczenia czas płukania należy wydłużyć do momentu, gdy woda wypływająca będzie czysta.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku. Uzaszczępniamy sobie prawo do jakichkolwiek zmian lub uzupełnień udostępnionych informacji technicznych, bez dokonania wcześniejszej zapowiedzi.



The Clear Choice
Water Filtration Systems

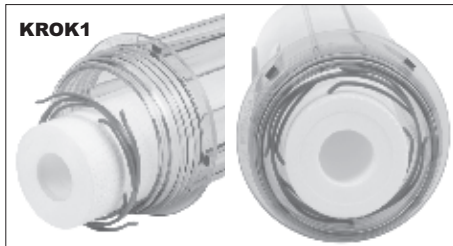
www.aquafilter.com

PL

1. Opis

Dysk centrujący marki Aquafilter to urządzenie które umożliwia jednoznaczne ułożenie wkładu filtrującego w kloszu filtra. Dzięki temu nie dochodzi do uszkodzenia: wkładu, klosza, głowicy podczas skręcania ze sobą poszczególnych komponentów. Dysk centrujący został wykonany w technologii BACinix™ wykorzystującej nano-srebro. Dzięki temu dysk wykazuje właściwości bakteriostatyczne, które uniemożliwiają rozwój flory bakteryjnej.

2. Instalacja

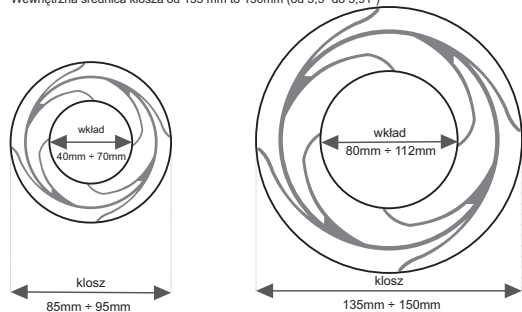


NI-212-CENT-GR-AB

Średnica wkładu od 40mm do 70mm (od 1,57" do 2,76")
Wewnętrzna średnica klosza od 85mm do 95mm (od 3,35" do 3,74")

NI-414-CENT-GR-AB

Średnica wkładu od 80mm do 112mm (od 3,15" do 4,14")
Wewnętrzna średnica klosza od 135mm do 150mm (od 5,3" do 5,91")



NI-212-CENT-GR-AB

NI-414-CENT-GR-AB

Producent nie ponosi odpowiedzialności za błędy w druku.
Zastrzegamy sobie prawo do jakichkolwiek zmian lub uzupełnień udogodnień informacji technicznych, bez dokonania wcześniejszej zapowiedzi.



The Clear Choice
Water Filtration Systems

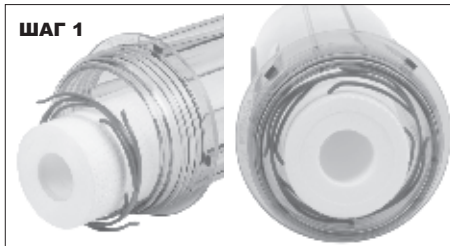
www.aquafilter.com

RU

1. Описание

Диск торговой марки Aquafilter стабилизирует картридж при скручивании элементов корпуса. Благодаря этому можно установить картридж в правильном положении и снизить риск повреждения стакана или картриджа. Диск изготовлен в технологии BACinix™ основанной на наносеребре, предотвращает развитие бактериальной флоры.

2. Монтаж

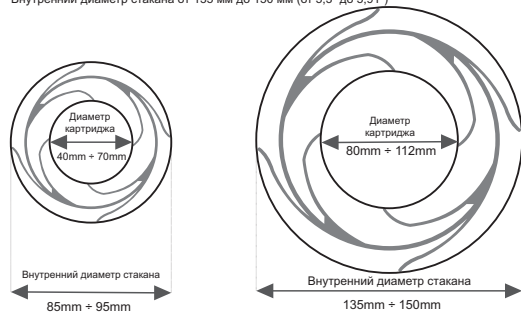


NI-212-CENT-GR-AB

Диаметр картриджа от 40 мм до 70 мм (от 1,57" до 2,76")
Внутренний диаметр стакана от 85 мм до 95 мм (от 3,35" - 3,74")

NI-414-CENT-GR-AB

Диаметр картриджа от 80 мм до 112 мм (от 3,15" до 4,14")
Внутренний диаметр стакана от 135 мм до 150 мм (от 5,3" до 5,91")



NI-212-CENT-GR-AB

NI-414-CENT-GR-AB

Производитель не несет ответственность за опечатки.
Производитель оставляет за собой право на любые изменения или дополнения в технической информации, без предварительного уведомления.



The Clear Choice
Water Filtration Systems

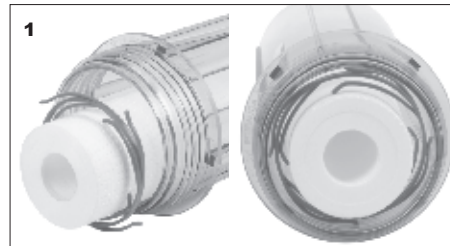
www.aquafilter.com

DE

1. Beschreibung

Eine Zentrierscheibe der Fa. Aquafilter ist eine Vorrichtung, die das entsprechende Einlegen der Filtereinlage im Filterschirm vereinfacht. Dadurch werden Schäden der Einlage, des Schirms und des Kopfs, die beim Verschrauben der einzelnen Bauteile miteinander auftreten können, erfolgreich vermieden. Die Zentrierscheibe wurde mit der BACinix™-Technik, die das Nanosilber einsetzt, angefertigt. Somit weist die Scheibe bakteriostatische Eigenschaften, die die Entwicklung der Bakterienflora beeinträchtigen, auf.

2. Montage

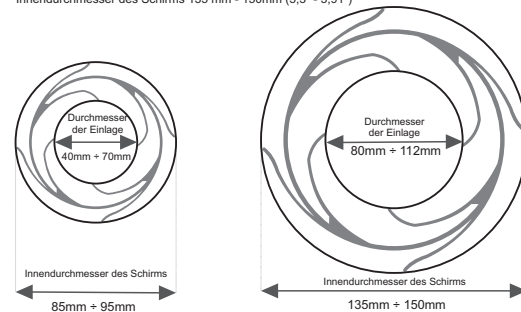


NI-212-CENT-GR-AB

Durchmesser der Einlage 40mm - 70mm (1,57" - 2,76")
Innendurchmesser des Schirms 85mm - 95mm (3,35" - 3,74")

NI-414-CENT-GR-AB

Durchmesser der Einlage 80mm - 112mm (3,15" - 4,14")
Innendurchmesser des Schirms 135mm - 150mm (5,3" - 5,91")



NI-212-CENT-GR-AB

NI-414-CENT-GR-AB

Der Hersteller übernimmt keinerlei Verantwortung für Druckfehler.
Der Hersteller behält sich das Recht vor, jederzeit ohne Ankündigung, Änderungen oder Ergänzungen der bereitgestellten Informationen und Daten vorzunehmen.



The Clear Choice
Water Filtration Systems

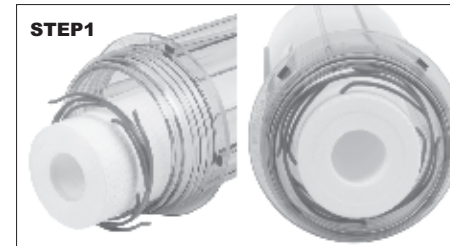
www.aquafilter.com

EN

1. Description

This product centralizes the filter cartridge inside its housing, reduces the risk of damage to the cartridge and housing elements at installation and ensures seal tightness of the housing head - all while protecting your filter from bacteria and other microorganisms, thanks to new nanosilver technology.

2. Installation

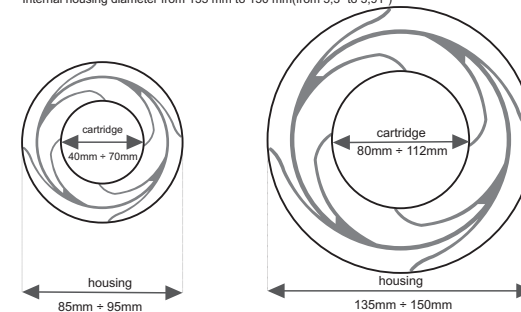


NI-212-CENT-GR-AB

Cartridge diameter from 40 mm to 70 mm (from 1,57" to 2,76")
Internal housing diameter from 85 mm to 95 mm (from 3,35" to 3,74")

NI-414-CENT-GR-AB

Cartridge diameter from 80 mm to 112 mm (from 3,15" to 4,14")
Internal housing diameter from 135 mm to 150 mm (from 5,3" to 5,91")



NI-212-CENT-GR-AB

NI-414-CENT-GR-AB

The producer does not hold any responsibility for printing errors.
We reserve the right to introduce change or amendments of the provided technical informations at any time and without the necessity of a prior announcement.